

CONVENIO

ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE PERU Y EL GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE LAS CONDICIONES PARA LA SUPRESIÓN DE LAS FORMALIDADES DE VISACION PARA LOS VIAJES MUTUOS DE NACIONALES DE LA REPÚBLICA DE PERU Y NACIONALES DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la Federación de Rusia, que en adelante se denominarán "las Partes",

Guiándose por el propósito de desarrollar las relaciones de amistad entre los dos Estados,

Aspirando a simplificar el procedimiento para los viajes mutuos de los nacionales de sus Estados;

Acordaron lo siguiente:

Artículo 1

Los nacionales del Estado de una Parte portadores de un pasaporte vigente, con excepción de los pasaportes diplomáticos, de servicio y oficiales, otorgante del derecho de atravesar la frontera (denominado en adelante "pasaporte") podrán entrar, salir, pasar en tránsito y permanecer en el territorio del Estado de la otra Parte sin necesidad de visa, por un periodo de hasta noventa (90) días, dentro de un periodo de ciento ochenta (180) días, contados desde la fecha de la primera entrada.

Los nacionales del Estado de una Parte que deseen permanecer o residir en el territorio del Estado de la otra Parte más de noventa (90) días o ejercer actividad laboral o comercial, deben adquirir el visado correspondiente en la representación diplomática u oficina consular de este Estado en concordancia con la legislación del Estado de entrada.

Artículo 2

Las Partes se informarán a la brevedad posible a través de canales diplomáticos de cualquier cambio en el régimen de entrada, permanencia y salida de los extranjeros y personas apátridas de los territorios de sus Estados.

Artículo 3

Los nacionales del Estado de una Parte ingresarán al territorio del Estado de la otra Parte a través de los puestos fronterizos de control, abiertos para el tránsito internacional de pasajeros.

Artículo 4

Los nacionales del Estado de una Parte, mientras permanezcan en el territorio del Estado de la otra Parte tendrán la obligación de observar las leyes y reglas de ese Estado, incluso en lo referente a los requisitos del régimen aduanero, fronterizo y migratorio, a la

seguridad financiera de los viajes, al reglamento del registro, la circulación y de la prórroga del plazo de permanencia.

Artículo 5

El presente Convenio no restringe los derechos de los órganos competentes de los Estados de cada Parte para rechazar la entrada o limitar la permanencia de nacionales del Estado de la otra Parte.

Artículo 6

Los nacionales del Estado de una Parte, en caso de extravío o deterioro de sus pasaportes, durante su permanencia en el territorio del Estado de la otra Parte, podrán abandonar el territorio del Estado de permanencia, haciendo uso de pasaportes nuevos o documentos temporales de identificación personal, otorgantes del derecho de regresar al Estado de su nacionalidad, expedidos por la representación diplomática o la oficina consular del Estado de su nacionalidad, sin necesidad de obtener el permiso de los órganos competentes del Estado de permanencia.

Los nacionales del Estado de una Parte, privados de la posibilidad de abandonar el territorio del Estado de la otra Parte durante el plazo indicado en el Artículo 1 del presente Convenio, a consecuencia de circunstancias de fuerza mayor siempre que ellas sean comprobadas por un testimonio documental, tendrán que solicitar autorización para permanecer en el territorio del Estado de esta Parte, según su legislación –durante el tiempo requerido para abandonar el territorio del Estado de permanencia.

Artículo 7

Cada una de las Partes podrá suspender en forma total o parcial la aplicación del presente Convenio por motivos de orden público, seguridad, o protección de la salud de la población. Dicha suspensión se comunicará por canales diplomáticos a la otra Parte con una antelación de al menos setenta y dos (72) horas.

La Parte que haya tomado la decisión de suspender la aplicación del presente Convenio por las razones mencionadas en el primer párrafo del presente Artículo, informará a la brevedad posible por canales diplomáticos a la otra Parte del término de la existencia de dichas circunstancias, así como el correspondiente reestablecimiento de su aplicación.

Artículo 8

Las Partes intercambiarán por la vía diplomática modelos de pasaportes no menos de treinta (30) días antes de la entrada en vigor del presente Convenio.

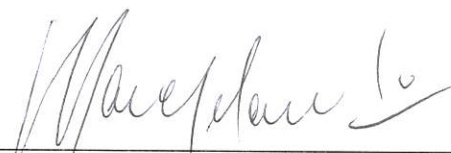
Las Partes se informarán mutuamente sobre la introducción de nuevos pasaportes, de cualquier cambio en los pasaportes ya existentes, así como remitirán a través de canales diplomáticos modelos de los pasaportes nuevos o modificados, no menos de treinta (30) días antes de ponerlos en circulación o de que dichos cambios entren en vigor.

Artículo 9

El presente Convenio entrará en vigor sesenta (60) días después de la fecha de la última notificación escrita en que una de las Partes comunique a la otra Parte, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de los requisitos internos necesarios para su entrada en vigor.

El presente Convenio tendrá una duración indefinida. Cualquiera de las partes podrá ponerle término notificando por escrito a la otra Parte, a través de los canales diplomáticos, con noventa (90) días de anticipación. Este plazo se contará desde la fecha de la notificación respectiva.

Suscrito en la ciudad de Yokohama a los 13 días del mes de noviembre de 2010, en dos ejemplares, cada uno en idioma español y ruso, siendo ambos textos igualmente auténticos.



**POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ**



**POR EL GOBIERNO DE LA
FEDERACIÓN RUSA**

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Перу и Правительством Российской Федерации об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Республики Перу и граждан Российской Федерации

Правительство Республики Перу и Правительство Российской Федерации, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя государствами,

стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных паспортов, за исключением дипломатических, служебных и официальных, дающих право на пересечение границы (далее – паспорта), могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз до девяноста (90) дней в течение каждого периода в сто восемьдесят (180) дней, начиная с даты их первого въезда.

Граждане государства одной Стороны, намеревающиеся пребывать или проживать на территории государства другой Стороны более девяноста (90) дней, либо осуществлять трудовую или коммерческую деятельность на его территории, должны получить соответствующую визу в дипломатическом представительстве или консульском учреждении

M

этого государства в соответствии с законодательством государства въезда.

Статья 2

Стороны в возможно короткие сроки информируют друг друга по дипломатическим каналам о любых изменениях режима въезда, пребывания и выезда иностранных граждан и лиц без гражданства с территории своих государств.

Статья 3

Граждане государства одной Стороны въезжают на территорию государства другой Стороны через пограничные пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 4

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе касающиеся требований таможенного, пограничного и миграционного режима, финансового обеспечения поездок, правил учета, передвижения и продления срока пребывания.

Статья 5

Настоящее Соглашение не ограничивает права компетентных органов государств каждой из Сторон отказать во въезде или ограничить пребывание на своей территории граждан государства другой Стороны.

Статья 6

Граждане государства одной Стороны при утрате или повреждении действительных паспортов во время пребывания на территории государства другой Стороны могут покидать территорию государства пребывания на основании новых паспортов или временных документов, удостоверяющих личность и дающих право на возвращение в государство своего гражданства, выданных дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются, без необходимости какого-либо разрешения компетентных органов государства пребывания.

Граждане государства одной Стороны, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в срок, указанный в статье 1 настоящего Соглашения, вследствие обстоятельств непреодолимой силы при наличии документального подтверждения таких обстоятельств, должны обратиться за разрешением на продление срока пребывания в этом государстве на период, необходимый для выезда с его территории, согласно законодательству государства пребывания.

Статья 7

Каждая из Сторон может по соображениям государственной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья населения приостановить полностью или частично применение настоящего Соглашения. О принятом решении другая Сторона уведомляется по дипломатическим каналам не позднее чем за семьдесят два (72) часа.

Сторона, принявшая решение приостановить применение настоящего Соглашения по причинам, указанным в первом абзаце настоящей статьи, в кратчайшие сроки сообщает другой Стороне по дипломатическим каналам о прекращении существования таких причин и, соответственно, о возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 8

Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами паспортов не позднее чем за тридцать (30) дней до вступления настоящего Соглашения в силу.

Стороны информируют друг друга о введении новых паспортов, внесении любых изменений в уже существующие паспорта, а также передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных паспортов не позднее чем за тридцать (30) дней до их введения или вступления изменения в силу.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении шестидесяти (60) дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить его действие, о чем она должна уведомить другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам. В этом случае Соглашение будет продолжать действовать в течение девяноста (90) дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. Йокогаме 13 ноября 2010 года в двух экземплярах, каждый на испанском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ ПЕРУ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

